

告示第二號

無緣墳墓改葬之關係件

(四八四.一〇.一八)

衛生課

應行上斗注意

完  
姓名簿  
犯人簿  
號程結

未  
完  
結

民國三十四年十月九日  
決

10/17

10.18

送發  
關  
係  
備  
查

市長

內務局



課長

課長

社會局



衛生課長

衛生課長

法制課長

副市長  
局長

件名 無緣墳墓改葬問題

首題之件，因計叫永登浦區汝矣洞二番地  
所在無緣墳墓七五基，對量C.A.C.立案，意  
欲墳墓改葬，許可去願，有計外現場，予調查  
也，結果，因拆之汝矣島飛行場，軍用基地，

은더 意係墳墓云 思料의 七四。墓外 最近戰災  
民等의 屍體掃葬云 因此墳墓云 思料의 三五  
墓의 墳墓外 散在 望學의 飛行場 設置當特  
既引 意係墳墓改葬告示 發布의 望學 地域云  
報對의 告示 近日中 汝矣島 飛行場을 擴張할  
이 있는 戰時 下軍用 基地로 對 緊急의 要請을  
으로 此等 基地 大葬場 及 大葬 取締 規則 第二十  
條에 依는 六個月 期限을 短縮 함이 一個月 左右  
記外 如引 諸條 云 對하오나

裁決을 仰請함이 云

記

告示 葬

서울특별시告示第 五 號

本報 서울 C.A.C. 當局의 要請이 有하 且 永登浦區 汝矣洞 二。番地의 埋葬地 墳墓의 墓主 又는 管理者之 左記에 依하 勿 無違 處 來 하 심은 要한 斗

葬若 期日內에 滿來이 勿은 時之 無 緣 墳墓 三 認定 外에 他 所에 適宜 移葬 四 之 合 葬 한 斗

檀 紀 四 三 四 年 十 月 十 日

서울특별시長 金 泰 善

記

一 墳墓 場所 서울 特別市 永登浦區 汝矣洞 二。番地

二、届出期限 檀配四〇〇年十一月十七日

三、届出處 对于特别市社会局衛生課以下之市令特別

市辰登浦運廳

總務課

第三案

市令登浦運廳

市令登浦運廳

市令登浦運廳

市長

各道知事 以前所出之市令

各道知事 以前所出之市令

市令登浦運廳

市令登浦運廳

(別紙 告示 添付)

墓誌埋葬及火葬取捨規則

第三十條 管理者、知レ其墳墓、凡レ十八號、墓者、表ハ  
之、自以三ノ期間ヲ定メ、其ノ期間内ニ、届キテ及バ  
（中首ヲ告示ス）

各項ノ期間ハ、届キテ及バ、十八號、墓者、表ハ  
看

做入

第三案

衛生課長

公報課長 前

同 件

前題之件이 因하야 一般市民이 川肉知식이  
고하야 으니 別紙 附錄 文과 如하 各新聞에 揭  
載하야 주심을 仰望함

記

別紙

第一案 附錄 文과 同一함

CIVIL ASSISTANCE TEAM  
KYONGGI DO PROVINCE  
APO 59

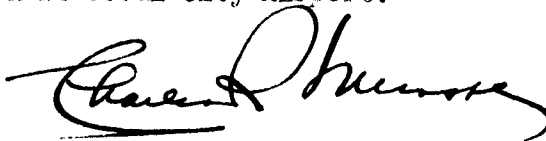
9 October 1951

SUBJECT: Removal of Graves

TO: Mayor  
City of Seoul

1. On behalf of the 811th Engineering Aviation Battalion, we request removal of a number of graves from a hill adjacent to Seoul City Airport, at Yongdung Po Ku, Yo-i-dong, 200.

2. This is requested to enable the Battalion to perform its mission in its construction work at Seoul City Airport.



CHARLES R MUNSKE  
Colonel Arty  
Commanding



民事援助部英文翻譯

四二八四年十月九日

民事援助處인스키大願

서울特別市長 貴下

墳墓의移葬에關한件

八一航空工兵大隊의工事을爲하야永登浦  
區沙突洞二〇番地에서飛行場近處인덕이  
있는墳墓移葬을要請한다  
이것은同大隊을하야古工飛行場의工事을施  
行케하기爲하야要請된것이다

禮紀四十年十月四日

永登博之行 社會課長

衛生課衛生係長

員下

汝矣島墓地調查の調査件

首題之件 右記外如計調査回報也

上記

高地 柱数

一五

低地 柱数

六〇

墓 有主

三五

無主

四〇

計

七五